

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 270

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft Ariesheim  
G. Neuenchwander Söhne AG, Oberdiessbach.  
Winckler S. A., Marly-le-Petit (convocations des assemblées d'obligataires des emprunts de 1942, 1946 et 1949).  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Handels- und Zollpolitik. Politique commerciale et douanière. Politica commerciale e doganale.  
France: Suspension du droit de douane grevant le chlorure de polyvinyle.  
Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverseherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige helfen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (2836\*)

Gemeinschuldner: R a g a z K a r l, geb. 1916, von Zürich, Kaufmann, Rigistrasse 50 in Zürich 6, Inhaber der Einzelfirma Karl Ragaz, Orientteppich-Import, Weinbergstrasse 157 in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. November 1951, 14.30 Uhr, im Restaurant «alter Löwen», Universitätstrasse 111, in Zürich 6.

Eingabefrist: bis 17. Dezember 1951.

### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2729\*)

Gemeinschuldner: W u h r m a n n E m i l, geboren 1898, von Wil bei Rafz, Kaufmann, wohnhaft Seefeldstrasse 263, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma E. Wuhrmann, Stahlmöbel, Seefeldstrasse 263, Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. November 1951, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Eingabefrist: bis 3. Dezember 1951.

### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2713\*)

Gemeinschuldner: C a d a l b e r t A n t o n, geb. 1910, von Seth (Graubünden), mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Winterthurerstrasse Nr. 522, Zürich 11.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Oktober 1951.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1951.

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2592\*)

Gemeinschuldner: S p e n g l e r M a r k u s R., Automechaniker, von Aarau, Inhaber der Einzelfirma: Spengler's Autoservice, Lagerstrasse 101, Zürich 4, wohnhaft Trothenstrasse 96, Zürich 10.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Oktober 1951, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist: bis 20. November 1951.

### Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (2811)

Gemeinschuldner: W e b e r A d o l f, geb. 1916, von Beinwil a. S., Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma «Adolf Weber, Konditorei, Tea-room», St.-Urbanstrasse 37, Langenthal. Eigentümer folgenden Grundstückes: Langenthal-Grundbuchblatt Nr. 496.

Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. November 1951, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Langenthal.

NB. An dieser Versammlung soll u. a. auch Beschluss gefasst werden über die vorläufige Verpachtung des Betriebes. Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, wird von denjenigen Gläubigern, welche an der Versammlung nicht teilnehmen, angenommen, dass sie mit einer sofortigen Verpachtung und Weiterführung des Betriebes, unter Aufsicht des Konkursamtes Aarwangen, einverstanden sind, sofern sie nicht bis zum 22. November 1951, mittags 12 Uhr, dagegen schriftliche Einsprache erheben.

Eingabefrist: bis 17. Dezember 1951; für Dienstbarkeiten: bis 7. Dezember 1951.

### Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2819)

Failli: G r o s s i L o u i s, entrepreneur, à Porrentruy.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 août 1951.

Première assemblée des créanciers: 28 novembre 1951, au bureau de l'office précité.

Liquidation sommaire non autorisée par ordonnance du Juge du 29 octobre 1951.

Délai pour les productions: 18 décembre 1951.

### Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters, i. V. Konkursamt Luzern (2820)

Gemeinschuldner: B o n a t l J o s e f, 1905, Baumeister, in Littau.

Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 26. Oktober 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 28. November 1951, 14.30 Uhr, im Restaurant «Fluhmühle» in Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 18. Dezember 1951. Ein Eingaben sind an das stellvertretende Konkursamt Luzern zu adressieren.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (2812)

Failli: E i g e n m a n n C h a r l e s, fils de Guillaume, de Meikirch (Saint-Gall), commerce en gros de produits chimiques, alimentation générale, articles pour fumeurs, à Fribourg, rue du Temple 11. Propriétaire de l'art. 4156 du cadastre de la ville de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 octobre 1951.

Délai pour les productions et les servitudes: 27 novembre 1951.

### Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (2813)

Gemeinschuldner: K e l l e r E r n s t, Friedrichs, von Kollnflingen, gewesener Wirt in Löstorf, nun in Olten.

Datum der Konkurseröffnung: 10. November 1951.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG.)

Eingabefrist: bis und mit 7. Dezember 1951. (Die Forderungen sind Wert 10. November 1951 aufzurechnen.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2840)**  
 Gemeinschuldnerin: **Jaeger A.G., Fabrikation von cellonartigen, elektronischen, silikatartigen und kleinmechanischen Produkten sowie Handel mit diesen Artikeln und allen verwandten und damit im Zusammenhang stehenden Geschäften, St. Jakobstrasse 25 in Basel.**  
 Datum der Konkursöffnung: 26. Oktober 1951.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. November 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
 Eingabefrist: bis und mit 17. Dezember 1951.  
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. November 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2841)**  
 Faillite: Société en commandite Malignon M. & Cie, fabrique de chapeaux, place de la Navigation 10, Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 octobre 1951.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 14 novembre 1951.  
 Délai pour les productions: 7 décembre 1951.  
 Les créanciers ayant produit lors du sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau dans la faillite.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Sospensione della procedura**  
 (L. E. F. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2821)**  
 Ueber die **Tresor GmbH Zürich**, mit Sitz in Zürich 6, Beckenhofstrasse 72, früher Brandschenkestrasse 20, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Oktober 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. November 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. November 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben innert der gleichen Frist einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (2822)**  
 Ueber **Meier-Signer Hans**, früher Wirt und Bäcker «Zum Hörnli», Hundwil, zuletzt wohnhaft gewesen in Gais (Zwislen), jetzt in Ennenda (Glarus) ist am 15. Oktober 1951 durch das Konkursrichteramt Mittelland (Appenzell A.-Rh.) der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung der gleichen Amtsstelle vom 12. November 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 150 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (2823)**  
 Fallito: **Freuler Giovanni**, Lugano, in Ditta Knöpfel & Freuler, Società in nome collettivo, Viganello.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura del pretore di Lugano-Città per mancanza di attivo: 24 settembre e 12 novembre 1951.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà entro il 27 novembre 1951 la continuazione anticipando 500 fr. a garanzia delle spese.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (2824)**  
 Fallito: **Knöpfel Arturo**, Viganello, in Ditta Knöpfel & Freuler, Società in nome collettivo, Viganello.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura del pretore di Lugano-Città per mancanza di attivo: 24 settembre e 12 novembre 1951.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà entro il 27 novembre 1951 la continuazione anticipando 500 fr. a garanzia delle spese.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (2825)**  
 Fallimento: **Rezzonico Ettore**, fu Francesco, Lugano, in Ditta Ernst Meier & Co. in liq., Cassarate.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura del pretore di Lugano-Città per mancanza di attivo: 11 ottobre 1951 e 12 novembre 1951.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà entro dieci giorni la continuazione, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2837)**  
 Failli: **Gaudard Jean-Paul**, meubles, Rond-Point 1, à Lausanne.  
 Date du prononcé: le 8 novembre 1951.  
 Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 27 novembre 1951.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2842)**  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Markwalder Gustave**, représentant, rue de Lyon 43, Genève, par ordonnance rendue le 2 novembre 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 novembre 1951 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 novembre 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2843)**  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Parietti Aimé**, représentant, rue du Vuache 11, Genève, par ordonnance rendue le 19 octobre 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 novembre 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 novembre 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern Konkursamt Erlach (2826)**  
 Im Konkurse über:  
**Besmer Franz**, Vater, Schreinermeister, in Gampelen;  
**Besmer Karl**, Sohn, Maschinist, in Gampelen;  
**Besmer Heinrich**, Innenarchitekt, in Gampelen,  
 als Teilhaber der einfachen Gesellschaft «Besmer & Söhne», Schreinerergeschäft, in Gampelen, nunmehr in Bern-Bümpliz, Fröschmattstrasse 7, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Erlach vom 17. November 1951 hinweg zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, d. h. vom 17. bis 27. November 1951, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (2827)**  
 Auflage des Kollokationsplanes mit Inventar  
 Im Konkurse über **Kaufmann Adolf**, Skifabrikant, Mittlere Strasse 10, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 27. November 1951, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2828)**  
 Faillite: Succession répuée de **Chevrolet Alfred**, en son vivant fabricant d'horlogerie, à Bonfol.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (2844)**  
 Im Konkurse über **Kappeler August**, Schlossermeister, im Dorf Schwyz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2845)**  
 Nachtrag zum Kollokationsplan  
 Gemeinschuldnerin: **Kautschuk und Thermoplastik AG.**, mit Geschäftsbetrieb in St. Aubin, St.-Johanns-Vorstadt 23, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2846)**  
 Gemeinschuldnerin: **Widmann P. & Co.**, Kommanditgesellschaft, Beleuchtungskörper und Lichtreklamen, Davidsbodenstrasse 11 in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (2829)**  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Gemeinschuldnerin: **Farsol GmbH**, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten, Jona.  
 Der Kollokationsplan und das Inventar im vorbezeichneten Konkurs liegen auf.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 19. bis 28. November 1951.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (2830)**  
 Auflage von Inventar und Kollokationsplan  
 Gemeinschuldner: **Vogel-Fantini Josef**, geb. 1924, Kühltischfabrikation, von Oberurnen, in Leimbach.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 30. November 1951, erstere beim Bezirksgericht Kulm, letztere beim Gerichtspräsidentium, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.  
 Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeldung des Ausschlusses bis 30. November 1951 an das Konkursamt Kulm zu stellen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2838)**  
 Failli: **Friederich Georges**, papeterie, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: 27 novembre 1951.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2847)**  
 Modification d'état de collocation  
 Failli: **Canonian Stéphan**, importation et exportation, rue des Alpes 3, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2848 51)**  
 Faillites de:  
 1° **Maritime suisse, S.A.**, rue Petitot 10, Genève.  
 2° **Courtage et affrètement maritime, S.A.**, rue Petitot 10, Genève.  
 3° **Groupement pour la construction de villas, S.A.**, rue Lévrier 2, Genève.  
 4° **Bellenot Jean**, papiers peints, rue Verdaine 14, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.  
 Est également déposée, dans les faillites Groupement pour la construction de villas S.A. et Bellenot: la liste des revendications; et dans la faillite Bellenot encore: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité. Les demandes de cession et recours éventuels doivent être faites dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (2831)  
Gemeinschuldner: **Dudler Martin, Spenglerei, Lömmenschwil.**  
Das Verfahren im vorerwähnten Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. November 1951 geschlossen worden.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Oberengadin, St. Moritz* (2839)  
Das Konkursverfahren über die Firma **Hartmann-Simmen A.G., St. Moritz**, ist mit Verfügung vom 7. November 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2852)  
La liquidation de la faillite **Dupraz François**, laboratoire de produits industriels, avenue de la Forêt 19, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 10 novembre 1951. Le failli a été déclaré inexcusable.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (2832)  
Schuldnerin: **Suter-Strehler Successeurs A.G., Zürich**, Seefeldstrasse 305, Zürich 8, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walter Seiler, Badenerstrasse 41, Zürich 4.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 6. November 1951.  
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.  
Sachwalter: **Dr. Felix Wiget**, Rechtsanwalt, Bahnhofplatz 14, Zürich 1, Telefon 23 26 36.  
Eingabefrist: innert 20 Tagen, seit Erscheinen der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. November 1951, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: **Donnerstag, den 7. Februar 1952, 15 Uhr**, im Bahnhofbuffet, I. Stock, Hauptbahnhof, Zürich.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (2814)  
Schuldnerin: Firma **Purus A.G., chemische Reinigungsanstalt und Wäscherei, mit Sitz in Wabern (Gemeinde Konia), Grünastrasse 20.**  
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten II von Bern: 7. November 1951.  
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.  
Sachwalter: **Paul Hofer**, Notar, Schauplatzgasse 33 in Bern.  
Eingabefrist: bis und mit 7. Dezember 1951. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 7. November 1951, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: **Mittwoch, den 9. Januar 1952, um 14.30 Uhr**, im Café «Schmiedstube» I. Stock, Zeughausgasse 5 in Bern.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Thun* (2833)  
Schuldnerin:  
**Kunsttöpferei «Desa» Aktiengesellschaft**  
(Poterie Artistique «Desa», Société Anonyme), mit Sitz in Steffisburg, Bernstrasse.  
Datum der Bewilligung: 10. November 1951.  
Dauer der Stundung: 4 Monate (10. November 1951 bis 10. März 1952).  
Sachwalter: **Dr. Fritz Krähenbühl**, Fürsprecher und Notar, Maulbeerplatz, Thun.  
Eingabefrist: bis 12. Dezember 1951. Alle Gläubiger der Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche innert der genannten Frist dem Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden.  
Gläubigerversammlung: **Freitag, 4. Januar 1952, um 15 Uhr**, im Restaurant «Maulbeerbaum», I. Stock, Thun.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Solothurn** *Konkurskreis Dorneck* (2815)  
Schuldner: **Launer-Marcinek Walter**, 1910, von Basel, Wirt «Zum Hotel Bad Flüh», in Flüh (Sol.).  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Dorneck-Thierstein: 10. November 1951.  
Dauer der Stundung: vier Monate.  
Sachwalterschaft: **Betriebsamt Dorneck**, in Dornach.  
Eingabefrist: bis und mit 7. Dezember 1951. (Die Forderungen sind Wert 10. November 1951 zu berechnen.)  
Gläubigerversammlung: **Montag, den 28. Januar 1952, 15 Uhr**, im Bureau des Betriebsamtes Dornach.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (2817)  
Débiteur: **Farquet Laurent**, d'Henri, Café Bel-Air, Monthey.  
Date du jugement du juge-instructeur du district de Monthey: 9 novembre 1951.  
Durée du sursis: 4 mois. Echéance: 9 mars 1952.

Commissaire au sursis: **J. M. Detorrenté**, préposé, Monthey.  
Délai pour les productions: 10 décembre 1951. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau, art. 300 L. P.  
Assemblée des créanciers: **mercredi, 9 janvier 1952, à 15 heures**, au Café des Alpes, à Monthey.  
Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'Office des poursuites de Monthey (tél. 422 06).

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Brugg* (2834)  
Der von **Byland Jakob**, geb. 1916, gewesener Wirt «Zum Bären», in Villnachern, während laufendem Konkurs mit seinen Gläubigern auf der Basis von zwanzig Prozent abgeschlossene Nachlassvertrag ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Brugg vom 9. November 1951 bestätigt worden. Die Nachlassdividende ist bis 20. November 1951 auszubehalten.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.

Das Bezirksgericht.

**Ct. de Genève** *Cour de justice civile, Genève* (2816)  
Par arrêt du 9 novembre 1951, la première Section de la Cour de justice de Genève, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a mis à néant le jugement du Tribunal de première instance du 15 août 1951, qui a refusé l'homologation du concordat proposé par **Dard Andrée**, Madame, associée commanditaire de la Société en commandite **Jean Dard et Cie**, épouse séparée de biens de Monsieur Jean Dard, domiciliée à Choulex (Genève), à ses créanciers, et statuant à nouveau, a homologué ledit concordat.  
Cour de Justice civile: **Louis Maignenat**, greffier.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Obwalden** *Konkurskreis Obwalden* (2835)  
**Forderungseingabe im Nachlassverfahren**  
Schuldner: **Fanger Johann**, Transportgeschäft, Schlieren, Alpnach.  
Die Gläubiger in rubr. Verfahren werden ersucht, ihre Forderungen bis am 22. November 1951 schriftlich beim unterzeichneten Sachwalter einzuweisen. Für nicht fristgerecht angemeldete Forderungen geht das Stimmrecht bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag verloren. Bereits eingegangene Forderungsanmeldungen, die innert obiger Frist nicht ersetzt werden, gelten als verbindlich und fristgerecht eingereicht.  
Am Samstag, den 15. Dezember 1951, findet die Gläubigerversammlung im Gasthaus «Zur Pfistern», in Alpnach, um 14.15 Uhr statt. Die Akten liegen 10 Tage vorher im Bureau des Sachwalters auf.  
**Sarnen**, den 2. November 1951.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
**Theo Imfeld**, Bahnhofplatz, Sarnen.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (2818)  
**Assemblée des créanciers**  
Sursis concordataire: **Soldurex S.A., Monthey.**  
L'assemblée des créanciers fixée au 28 novembre 1951 est renvoyée au: **mercredi, 12 décembre 1951, à 15 heures**, à l'Hôtel des Postes, à Monthey.  
Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'Office des poursuites de Monthey (tél. 422 06).  
**Monthey**, le 14 novembre 1951. Le commissaire: **J. M. Detorrenté.**

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

Zürich — Zurich — Zurigo

13. November 1951.  
**Fürsorge-Stiftung für die Mitarbeiter des Aussendienstes in der Schweiz und die Angestellten der Filialen der «Helvetia» im Ausland**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1950, Seite 2756). Mit Beschluss vom 17. Mai 1951 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 15. Dezember 1950 die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung sind: 1. die Fürsorge für Mitarbeiter des Aussendienstes in der Schweiz nach freiem Ermessen, und 2. die Fürsorge für Beamte des Innendienstes der Filialen im Ausland nach freiem Ermessen.  
13. November 1951.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma T. Bertolini AG., in Zürich 5** (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3375). **Max Geiser** ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident desselben gewählt **Walter Jeremmann**, von Dittingen (Bern), in Langenthal. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.  
14. November 1951.  
**Personalfürsorge-Fonds der Firma Büro-Meier Büromaschinen und Büromöbel**, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Dezember 1950 eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 31. Juli 1951 vom Inhaber der Stifterfirma abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter und, wenn diese verheiratet sind, eventuell auch für ihre Familien, der Firma «Büro-Meier», in Zürich. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist **Gottfried Meier**, von Rümlang, in Zürich. Geschäftsdomizil: **Steinmühleplatz 5**, in Zürich 1 (bei der Firma «Büro-Meier».)  
15. November 1951.  
**Fürsorge-Fonds der Firma E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Oktober 1951 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Ar-



beitnehmer der Firma «E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen», in Küssnacht, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident führt Einzelunterschrift, und die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelunterschrift führt Erhard Mettler, von St. Gallen, in Zollikon, als Präsident, und Kollektivunterschrift führen Jakob Vontobel, von Oetwil am See, in Feldbach, Gemeinde Hombrechtikon, und Dr. Hans Mettler, von St. Gallen, in Zürich, als weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 19 in Zürich 1 (bei der Firma E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen).

Luzern — Lucerne — Lucerna

12. November 1951.

Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der Firma Kühlschrank Kiener A. G. Luzern. Unter diesem Namen bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. März 1951, eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Kühlschrank Kiener A. G.», in Luzern, einschliesslich aller Filialen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm muss ein Vertreter der begünstigten Arbeitnehmer angehören. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen die Unterschrift zu zweien. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Candid Sigrist, von Eschenbach (Luzern), in Hochdorf; Mitglieder sind Franz Bühlmann, von Emmen, in Luzern, und Ernst Kocan, von Basel, in Zürich (als Vertreter der Arbeitnehmerschaft). Adresse der Stiftung: Hertensteinstrasse 66 (bei der «Kühlschrank Kiener A. G.»).

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Grenchen-Bettlach

12. November 1951.

Arbeiter-Fürsorgestiftung der Décolletage A. G., in Grenchen (SHAB. Nr. 8 vom 10. Januar 1941, Seite 71). Erwin Zimmermann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde Richard Waelti, von und in Grenchen, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

12. November 1951.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Décolletage A. G., in Grenchen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 251). Erwin Zimmermann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Richard Waelti, von und in Grenchen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Das bisherige Mitglied Herbert Kruckenberg ist nun Sekretär des Stiftungsrates. Er zeichnet wie bis anhin kollektiv mit dem Präsidenten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. November 1951.

Personalfürsorgestiftung der Vulkan Stahl A. G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 31. Oktober 1951 eine Stiftung. Sie hat zum Zweck, den Angestellten der «Vulkan Stahl A. G.», in Basel, im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität oder andern Notfällen, sowie beim Tode deren nächsten Angehörigen Pensionen oder Unterstützungen zu gewähren. Dem Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Hans Werenfels, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Marktplatz 14.

13. November 1951.

Pensionsfonds der Pilgermission St. Chrischona (schweizerischer Missionszweig), in Bettingen, Stiftung (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1946, Seite 3571). Durch Urkunde vom 4. Oktober 1951 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 8. November 1951 geändert. Zweck ist nun: Ausrichtung von Pensionen an Prediger und Lehrer der Pilgermission St. Chrischona, sowie an Angestellte der Pilgermission beiderlei Geschlechts, die in der Schweiz tätig gewesen sind, an deren Witwen und Waisen, ebenso an Predigerbrüder schweizerischer Nationalität, die im Dienst der Pilgermission im Ausland tätig sind. Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Friedrich Veiel-Rappard ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Stiftungsratsmitglied Hans Staub. Neu wurde gewählt Werner Biel, von Ermatingen auf St. Chrischona, bei Bettingen. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

8. November 1951.

Hilfsfonds Thommens Uhrenfabriken A. G., in Waldenburg (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1950, Seite 923). Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Vizepräsident Erwin Blattner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle ist gewählt worden: Wilhelm Müller, von Bubendorf, in Oberdorf (Basel-Landschaft), als Vizepräsident. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. November 1951.

Fürsorgestiftung Eduard Dalang Teigwarenfabrik A. G., in Muttenz (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1945, Seite 1031). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Todes der Präsident Eduard Dalang-Grüninger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Hermann Bots-Lagutte, von und in Basel, gewählt; er zeichnet wie bisher zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Ferner wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Emil Zbinden-Schneider, von und in Basel; er zeichnet zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. November 1951.

Wohlfahrtsfonds der Firma Eugen Oertle, St. Gallen C, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Aefnung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel für Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Familienangehörigen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod, sowie Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und sonstiger Notlage. Als Organ der Stiftung amtiert ein Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört an: Eugen Oertle, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Unterstrasse 15.

10. November 1951.

Meinrad Jüstrich-Oetli-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1951 auf Grund letztwilliger Verfügung vom 20. Dezember 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Unterstützungen aus den Zinserträgen des Stiftungskapitals je zur Hälfte an den Kantonalen Imker-Verein St. Gallen und Bienenzüchterverein St. Gallen und im Falle der Auflösung an eine möglichst ähnliche Organisation. Stiftungsorgan ist der Willensvollstrecker Dr. Ludwig Rittmeyer, von und in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: St.-Leonhard-Strasse 6.

10. November 1951.

Sophie Jüstrich-Oetli-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1951 auf Grund letztwilliger Verfügung vom 20. Dezember 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Unterstützungen aus den Zinserträgen des Stiftungskapitals an wohltätige Institutionen vor allem an solche von Stadt und Kanton St. Gallen. Einziges Stiftungsorgan ist der Willensvollstrecker Dr. Ludwig Rittmeyer, von und in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: St.-Leonhard-Strasse 6.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

10. November 1951.

Pensionskasse der Angestellten der Robert Victor Neher A. G. Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Stiftung (SHAB. Nr. 53 vom 3. März 1944, Seite 523). Emil Kaufmann und Paul A. Traber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Fritz Schnorf, von Uetikon (Zürich), in Meilen, als Präsident, und Bernhard Lindt, von Bern, in Kreuzlingen. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

15 novembre 1951.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire privée, à Lausanne, fondation (FOSC. du 9 octobre 1943, page 2263). La signature du président Jean Hegnauer, décédé, est radiée. Le conseil est composé de: Walther Stoll (inscrit), désigné comme président, Henri Moginier (inscrit), et Maurice Meyer, d'Aarburg, à Pully. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux des autres membres du conseil.

15 novembre 1951.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Mauerhofer et Zuber, Entreprises électriques, Société Anonyme, à Lausanne, fondation (FOSC. du 20 janvier 1951, page 177). La signature du président Otto Mauerhofer, démissionnaire, est radiée. Le comité de direction est composé de: Jules Zuber (inscrit), désigné comme président, Fritz Riser (inscrit), et René Zuber, de Sion, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du comité.

Bureau d'Orbe

10 novembre 1951.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la société Jaquet S. A., à Vallorbe (FOSC. du 7 septembre 1946, N° 209, page 2640). Marcel Jaquet est décédé; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Henri Jaquet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de trois membres: président: Alfred Magnenat, de Vaulion, à Renens; secrétaire: Paul Robert, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, à Vallorbe; membre: Claude Heller, de Thal (St-Gall), à Vallorbe. La fondation sera engagée par la signature collective de deux membres de l'administration.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

13 novembre 1951.

Caisse de retraite en faveur du personnel non assuré obligatoirement à la «Vita» de la société anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie, à Cernier, à Cernier (FOSC. du 29 septembre 1941, N° 228, page 1910). Selon arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 29 octobre 1951, l'acte de fondation a été révisé. La fondation prend la dénomination de Caisse du personnel de la société anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie. Elle a pour but de secourir, dans les limites de ses disponibilités, ceux des ouvriers et employés de la société anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie qui, par suite de maladie, d'accident ou de retraite, tomberaient dans le besoin.

Bureau du Locle

7 novembre 1951.

Caisse-Maladie en faveur du personnel de l'entreprise Gabus Frères, Usine Safir S. A., au Locle. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 3 novembre 1951. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise «Gabus Frères, Usine Safir S. A.», en cas de maladie, ouvriers et employés. La fondation peut également intervenir en faveur du personnel âgé ou invalide, tombé involontairement dans le besoin. Le conseil d'administration est composé des administrateurs de la société fondatrice. Le conseil d'administration nomme chaque année un ou plusieurs vérificateurs. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil, qui est actuellement composé de: Georges-Arnold Gabus, président, et Jean-Edouard Gabus, secrétaire, les deux du et au Locle. Adresse de la fondation: rue de la Concorde 11 a.

Genf — Genève — Ginevra

8 novembre 1951.

Fondation Guéry-Chanal-Lacour, à Genève, fondation ayant pour but l'exploitation d'un home pour enfants ou adultes (FOSC. du 30 janvier 1942, page 232). Edouard Poncet, de Chancy, à Genève, et Lucien Delétra, de Genève, à Lancy, ont été nommés membres du conseil de direction, avec signature collective à deux, en remplacement de Marius Bissat et Victor-Lucien Rochat, démissionnaires, dont les pouvoirs sont radiés.

10 novembre 1951.

Caisse de vieillesse et de prévoyance du personnel des Parfumeries Fines de Paris S. A., à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, suivant acte authentique du 3 novembre 1951, une fondation qui a pour but de protéger les employés et ouvriers de la société fondatrice et leurs familles contre les conséquences de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut aussi, en cas de gêne, verser des secours spéciaux au personnel, notamment en cas de maladie, accidents et chômage. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres, actuellement composé de: Yvan Droz, président, de nationalité française, à Paris; Hans Keller, vice-président, de Baden (Argovie), à Genève, et Gabrielle Fauchier, secrétaire, de nationalité française, à Genève. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec la secrétaire. Adresse: route de Frontenex 56, bureaux des «Parfumeries Fines de Paris S. A.»

13 novembre 1951.

Caisse de retraite des employés de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 9 avril 1949, page 952). Charles Ducommun, de et à Genève, a été nommé trésorier du conseil de fondation en remplacement de Fernand Thévenaz, dont les pouvoirs sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du trésorier ou du secrétaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft Arlesheim**  
Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. September 1951 hat sich die Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft Arlesheim aufgelöst und tritt in Liquidation.

Auf Grund dieses Beschlusses werden hiemit alle Gläubiger gemäss Art. 742 OR aufgefordert, innert einem Jahr, von der dritten Veröffentlichung dieses Aufrufes an gerechnet, ihre Ansprüche an die Gesellschaft beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Arthur Olbert, Treuhänder und Revisionsbureau, Blumenrain 25 in Basel, anzumelden. (AA. 300<sup>2</sup>)

Basel, den 16. November 1951.

Bau- und Immobilien-AG. Arlesheim in Liq.,  
der Liquidator: Arthur Olbert.

**G. Neuenschwander Söhne AG., Oberdiessbach**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 10. November 1951 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 um Fr. 200 000 auf Fr. 800 000 herabzusetzen.

Gemäss Art. 733 OR ersuchen wir unsere Gläubiger, hievon Kenntnis zu nehmen und teilen ihnen mit, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Diesbezügliche Anmeldungen sind an Herrn Notar Anton Hofer in Oberdiessbach zu richten. (AA. 301<sup>2</sup>)

Oberdiessbach, den 15. November 1951.

G. Neuenschwander Söhne A. G., Oberdiessbach.

**Communauté des créanciers de l'emprunt par obligations foncières**  
**Winckler S. A., Marly-le-Petit**

1942, 400 000 fr. (réduit à 330 000 fr.), 4%

Le conseil d'administration de la société Winckler S. A., Marly-le-Petit, se conformant à l'art. 1169 du Code fédéral des obligations et à l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 décembre 1949, vous convoque en

assemblée des obligataires

le mercredi 28 novembre 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Fribourg, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

- 1° Plan d'assainissement de la société débitrice.
- 2° Délibérations et décisions relatives à l'emprunt par obligations foncières 1942, 400 000 fr. (réduit à 330 000 fr.) 4%.  
Autorisation à donner au représentant des créanciers de libérer partiellement l'objet du gage des hypothèques le grevant, aux conditions exposées dans le plan d'assainissement.
- 3° Report de l'échéance des coupons du 15 novembre 1951 au 15 mai 1952.
- 4° Divers.

Les obligataires ont, conformément à l'art. 2, ch. 2 de l'A.C.F. du 9 décembre 1949, le droit de demander une copie des propositions qui leur seront soumises.

Les obligataires qui veulent participer aux délibérations et aux votations, doivent faire établir leur droit de propriété, le cas échéant leur droit d'usufruit ou droit de gage, sur les titres au porteur pour lesquels ils entendent exercer un droit de vote.

Ce droit de propriété, cas échéant droit d'usufruit ou droit de gage, sera établi par une attestation délivrée par la Banque populaire suisse, à Fribourg, jusqu'au lundi 26 novembre 1951.

Cette attestation servira de carte d'admission à l'assemblée. (AA. 293<sup>1</sup>)

Marly-le-Petit, le 7 novembre 1951.

Le conseil d'administration de  
Winckler S. A.

**Communauté des créanciers de l'emprunt par obligations foncières**

**Winckler S. A., Marly-le-Petit**

1946, 700 000 fr., 4%

Le conseil d'administration de la société Winckler S. A., Marly-le-Petit, se conformant à l'art. 1169 du Code fédéral des obligations et à l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 décembre 1949, vous convoque en

assemblée des obligataires

le mercredi 28 novembre 1951, à 16 heures 30, à l'Hôtel de Fribourg, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

- 1° Plan d'assainissement de la société débitrice.
- 2° Délibérations et décisions relatives à l'emprunt par obligations foncières 1946, 700 000 fr., 4%.  
Autorisation à donner au représentant des créanciers de libérer partiellement l'objet du gage des hypothèques le grevant, aux conditions exposées dans le plan d'assainissement.
- 3° Report de l'échéance des coupons du 15 novembre 1951 au 15 mai 1952.
- 4° Divers.

Les obligataires ont, conformément à l'art. 2, ch. 2 de l'A.C.F. du 9 décembre 1949, le droit de demander une copie des propositions qui leur seront soumises.

Les obligataires qui veulent participer aux délibérations et aux votations, doivent faire établir leur droit de propriété, le cas échéant leur droit d'usufruit ou droit de gage, sur les titres au porteur pour lesquels ils entendent exercer un droit de vote.

Ce droit de propriété, cas échéant droit d'usufruit ou droit de gage, sera établi par une attestation délivrée par la Banque populaire suisse, à Fribourg, jusqu'au lundi 26 novembre 1951.

Cette attestation servira de carte d'admission à l'assemblée. (AA. 294<sup>1</sup>)

Marly-le-Petit, le 7 novembre 1951.

Le conseil d'administration de  
Winckler S. A.

**Communauté des créanciers de l'emprunt obligataire**

**Winckler S. A., Marly-le-Petit**

1949, 1 000 000 de fr., 4 1/4%

Le conseil d'administration de la société Winckler S. A., Marly-le-Petit, se conformant à l'art. 1169 du Code fédéral des obligations et à l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 décembre 1949, vous convoque en

assemblée des obligataires

le jeudi 29 novembre 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Fribourg, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

- 1° Plan d'assainissement de la société débitrice.
- 2° Délibérations et décisions relatives à l'emprunt obligataire 1949, 1 000 000 de fr., 4 1/4%.  
Transformation du 50% de l'emprunt en actions privilégiées et renonciation à la clause „Garanties" prévue dans le prospectus d'émission.
- 3° Report de l'échéance des coupons du 15 novembre 1951 au 15 mai 1952.
- 4° Divers.

Les obligataires ont, conformément à l'art. 2, ch. 2 de l'A.C.F. du 9 décembre 1949, le droit de demander une copie des propositions qui leur seront soumises.

Les obligataires qui veulent participer aux délibérations et aux votations, doivent faire établir leur droit de propriété, le cas échéant leur droit d'usufruit ou droit de gage, sur les titres au porteur pour lesquels ils entendent exercer un droit de vote.

Ce droit de propriété, cas échéant droit d'usufruit ou droit de gage, sera établi par une attestation délivrée par la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, jusqu'au mardi 27 novembre 1951.

Cette attestation servira de carte d'admission à l'assemblée. (AA. 295<sup>1</sup>)

Marly-le-Petit, le 7 novembre 1951.

Le conseil d'administration de  
Winckler S. A.

**Neue Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaft, Rue P Athénée 6, Genf**

**Aktiven**

**Bilanz auf 31. Dezember 1950**

**Passiven**

	Fr.	Rp		Fr.	Rp
Verpflichtungen der Aktionäre	9 800 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	14 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	4 593 574	38	Gesetzlicher Reservefonds	1 300 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 280 896	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Andere Aktien	1 144 512	—	Lebensversicherung:		
Andere Wertpapiere	145 000	—	Deckungskapital für Kapital- u. Rentenversicherungen	2 939 006	—
Schuldbuchforderungen	98 000	—	Schwebende Versicherungsfälle und Rückkäufe	121 000	—
Hypothekarische Anlagen	3 498 466	—	Unfall- und Schadenversicherung:		
Grundstücke	557 200	—	Prämienüberträge	9 419 659	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	310 000	—	Schwebende Schäden	6 902 803	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	4 245 417	54	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Aus laufender Rechnung	9 389 742	83
Aus laufender Rechnung	10 923 327	99	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	12 363 299	77
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	20 024 961	75	Andere Passiven und Kreditoren	4 800	—
Stückzinsen und Mieten	74 701	75	Wertberichtigungsposten:		
Andere Aktiven und Debitoren	26 335	—	Rückstellung für Guthaben und Wertschriften	520 000	—
Garantieverbindungen: Fr. 750 000.—			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (100 296.50 <sup>1</sup> )	151 750	—
			Gewinn	610 331	06
	(B 181)				
	57 722 391	66		57 722 391	66

<sup>1</sup>) Selbständige Stiftung.

Genf, den 28. Juli 1951.

Neue Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaft  
R. Moor p. p. Flückiger.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Handels- und Zollpolitik

Unter Vorsitz ihres Präsidenten, Herrn Ständerat J. Schmuki, trat die Zolltarifkommission des Ständerates am 15. November 1951 in Bern zusammen.

Der Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Herr Bundesrat Rubattel, hielt ein orientierendes Referat über die allgemeine wirtschaftliche Lage der Schweiz. Die Herren Minister Troendle und Fürsprecher Schaffner, Delegierte für Handelsverträge, sowie Vizedirektor Probst rapportierten über die gegenwärtigen Handelsbeziehungen mit den einzelnen Ländern und die Situation der Schweiz im Rahmen der Europäischen Zahlungsunion.

Nach gewalteter Diskussion beschloss die Kommission, dem Gesamtrat zu beantragen, vom XLIII. Bericht des Bundesrates betreffend die gemäss Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 erlassenen wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen und zu beschliessen, dass sie weiter in Kraft bleiben sollen. Ausserdem wird die Kommission dem Ständerat vorschlagen, das mit der rumänischen Volksrepublik abgeschlossene Abkommen betreffend den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr sowie die Entschädigung der schweizerischen Interessen in der rumänischen Volksrepublik zu genehmigen.

Nach Entgegennahme der Ausführungen von Herrn Bundesrat Rubattel über den heutigen Stand der Arbeiten betreffend die Revision des Generalzolltarifs wurde beschlossen, dieses wichtige Traktandum in einer speziell hierzu einzuberufenden Sitzung der Kommission zu behandeln. 270. 17. 11. 51.

### Politique commerciale et douanière

La Commission des douanes du Conseil des Etats s'est réunie à Berne le 15 novembre 1951 sous la présidence de son président M. J. Schmuki.

M. Rubattel, conseiller fédéral, chef du Département fédéral de l'économie publique, a donné un aperçu sur la situation économique de la Suisse. MM. Troendle et Schaffner, délégués aux accords commerciaux, ainsi que M. Probst, sous-directeur, ont présenté des rapports sur les relations commerciales actuelles avec les différents pays et la situation de la Suisse au sein de l'Union européenne des paiements.

Après discussion, la commission a résolu de proposer au Conseil des Etats d'approuver le XLIII<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral sur les dispositions prises en application de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger et de décider qu'elles doivent rester en vigueur. En outre, la commission proposera au Conseil des Etats de ratifier l'accord conclu avec la République populaire roumaine au sujet de l'échange des marchandises et du règlement des paiements, ainsi que de l'indemnisation des intérêts suisses dans la République populaire roumaine.

A la suite de l'exposé fait par M. Rubattel, conseiller fédéral, sur l'état actuel des travaux concernant la révision du tarif général des douanes, il a été décidé de traiter cet important objet dans une séance spéciale de la commission. 270. 17. 11. 51.

### Politica commerciale e doganale

Il 15 novembre 1951 si riunì a Berna, presieduta dal suo presidente, on. signor Consigliere agli Stati J. Schmuki, la Commissione della tariffa doganale del Consiglio degli Stati.

Il Capo del Dipartimento federale dell'economia pubblica, on. signor Consigliere federale Rubattel, fece una relazione informativa sulla situazione economica generale della Svizzera. I signori Ministro Troendle ed avvocato Schaffner, delegati per i trattati di commercio, nonché il vicedirettore Probst riferirono sulle relazioni commerciali attuali con i singoli paesi e sulla situazione della Svizzera nel quadro dell'Unione europea di pagamenti.

Dopo nutrita discussione, la Commissione decise di proporre al Consiglio degli Stati di prendere atto, approvandolo, del XLIII Rapporto del Consiglio federale relativo alle misure economiche di fronte all'estero adottate in virtù del decreto federale del 14 ottobre 1933 e di decidere che dette misure debbano continuare a rimanere in vigore. Inoltre, la Commissione proporrà al Consiglio degli Stati di approvare l'Accordo concluso con la Repubblica Popolare Romana concernente lo scambio delle merci e il regolamento dei pagamenti, nonché l'Accordo concernente l'indennità dovuta per gli interessi svizzeri nella Repubblica Popolare Romana.

Dopo aver udito le esposizioni dell'on. signor Consigliere federale Rubattel sulla fase attuale dei lavori relativi alla revisione della tariffa doganale generale, la Commissione decise di discutere questa trattanda importante in una seduta che sarà convocata specialmente a tale uopo. 270. 17. 11. 51.

### France

#### Suspension du droit de douane grevant le chlorure de polyvinyle

Le «Journal Officiel de la République française» du 8 a publié l'arrêté du 7 novembre 1951 suspendant, avec effet jusqu'au 31 décembre 1951 et dans la limite d'un contingent de 300 tonnes, l'application du droit de douane de 30% grevant le chlorure de polyvinyle repris sous le N° 700 B du tarif douanier à l'importation en France. Le régime de faveur dont il s'agit est réservé au chlorure de polyvinyle importé sous le couvert de certificats d'exonération conformes à un modèle déterminé et visés par la direction des industries chimiques du ministère de l'Industrie et de l'Énergie. Ces certificats, valables jusqu'au 31 décembre 1951 inclus, doivent être présentés en double exemplaire à l'appui des déclarations de douane de mise à la consommation. Chaque certificat ne peut être utilisé que pour une seule importation en France. 270. 17. 11. 51.

### Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhesions

Aarau: Ruegg L. Chs., dipl. Elektroinstallateur, VI 9872. Allschwil: Abt Adolf, Spengler, Installationsgeschäft, Metalwaren, V 11935. — Roth-Gysi Ernst, Gärtnerer, V 4003. Altan: Frey-Sommer R., VIIIc 4227. Altstätten (St. Gallen): Böhlen Hans, optische Geräte, IX 3213. Arbon: Birenstühl W., Stellenbüro «Perlekt», VIIIc 4234. — Karrer Paul, Hauptagentur der «Zürich-Unfall», VIIIc 4222. Ariesheim: Freizeitaktion, V 22932. — Schweizerischer Handelslehrerverein, V 3645. Baden: Hochull Karl, sanitäre Anlagen und Baupenseler, VI 9883. — Lüssi Robert, Import-Vertraltungen, VI 1208. Basel: Aktionskomitee für den Trolleybus, V 4384. — Aktionskomitee für ein gesundes Hotelgewerbe, V 23000. — Bartsch Ed., Stahlwaren, V 21573. — Bider-Walser Hilda, V 23814. — Blumer Werner, Dr., V 23800. — Bund Schweizer Militärpatienten BSMP, Sektion Basel und Umgebung, V 2307. — Bürgin Peter, Bäckerei-Konditorei, V 17328. — Frei-Oertlin Walter, Dr. med., V 1455. — Gass Alfred, cand. phil., V 23815. — Hummel Walter, Reparatur elektrischer Apparate, Service für Fluoreszenzlampe, V 23811. — Kinderabende der Münster- und Ellsabethengemeinde, V 23801. — Knecht Karl, Polstermöbel und Vorhänge, V 20329. — Krankentaggeldkasse der Basler Kürschner, V 2482. — Lips-Luninatl Konrad, Inseraten-acquisiteur, V 23810. — Roost Walter, dipl. Elektrotechniker, V 23791. — v. Roten Peter, Dr., Advokat, Liegenschaft Heuberg 12, V 21757. — Rothschild-Wormser Emilie, V 23813. — Schnelder Martin Lucas, «Trias-Verlag», V 1173. — Schnetzler-Meier Hermann, V 21968. — Schüller Hedy, Frau, Kunstgewerbe, V 23797. — Sportklub Basler Verkehrsverbände, Handballsektion, V 23805. — Stalder-Kaufmann A., V 19418. — Weber-Halm E., agence commerciale, V 23808. — Wirz-Hüppi Rud. E., Architekt, V 1053. — Zimmermann & Co., Cellophex, V 18912. Bellinzona: Associazione tabaccai, XI 5217. Bern: Bernischer Anwaltsverband, III 22870. — Bigler & Cie. F., Immobilien, III 22838. — Burgener Peter, kaufmännischer Angestellter, III 22869. — Christener E., PTT-Beamter, III 22849. — Deck Ely, Fourures en gros, III 22846. — Flug-Revue AG., III 8459. — Graf-Högl Hans, Dr., III 22865. — Huber & Fehr, Werkvertraltungen, III 22806. — Keller Fritz, Fürsprecher, III 22864. — Nater-Fuchs Ernst, III 7779. — Sarasin-Guy, III 22817. — Scherler & Co. A. G., Bautenkonto, III 22863. — Schüpbach Ernst, Lokomotivführer SBB, III 22851. Biel-Bienne: Althaus & Wiggenhauser, Chromage und Polissage, IVa 7502. — Football-Club «Ceneri», IVa 5225. — Helg Hans, Monteur, IVa 7757. — Wyss Fritz, vis et décolletages, IVa 2496. Binningen: Hürzler W., Meika-Vertrieb, V 23806. Birschwil: Keller E. A., «Securo-Vertrieb», IX 13902. Boudry: Chaussures Henri Piaget, IV 2323. Le Brassus: Courses nationales suisses de ski 1952, II 6378. Brugg (Aargau): Vetterli Emil, Prokurist, VI 9887. Camignolo: Mantegazzoli Pietro, costruzione giardini, XIa 3457. Chiasso: Associazione svizzera opere cattoliche protezione della giovine, XIa 4159. Chur: Brüschi-Hössi Alb., X 4682. — Seller Romang K., Gewerbelehrer, X 5709. Colombier (Neuchâtel): Mission évangélique du Tschad Marcel Barbezt, IV 5288. Cossonay-Ville: Guidt Pierre, instituteur, III 4891. Convett Magrin R., Mlle, papeterie des Halles, IV 4549. Crémines: Pro Hispania, TVa 7759. La Croix-de-Rozon: Barthassat Louis, maraîcher-viticulteur Charrot, I 2642. Däniken (Solothurn): Hürzler-Kellerhals Max, Vb 1893. — Lüthi-Henzi, Papierwaren, Vb 3071. Davos-Dorf: Eberle Ruth, Strickateller, X 6090. Dettikon: Gietz-Nyffenegger Johann, VIII 28288.

(Fortsetzung siehe Nr. 271 — Suite voir N° 271)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Bern

## EINE REGISTRATUR

wird man als gute eingerichtet bezeichnen, wenn sie das Auffinden jedes Aktenstückes in einer halben Minute ermöglicht. Zu einer solchen Einrichtung liefern wir Ideen und Material.

Unsere VISOCCLASS-Hängemappen aus starkem Spezialkarton, mit schräg angeordneten Volllicht-Reiferfenstern, haben sich im In- und Ausland millionenfach bewährt. Ihre Vorteile: solid und zweckmäßig, dabei aber sehr preiswert:

Nr. 1114, Normformat A 4, extrahoch, 100 Stück Fr. 84.50  
1000 Stück Fr. 720.—

Verlangen Sie kostenlos ein Muster!

Zu den VISOCCLASS-Hängemappen als ideale Kombination die soliden, formschönen ERGA-Stahlschränke. Reiche Auswahl verschiedener Typen mit vielgestaltigen Einrichtungsmöglichkeiten. Prospekte oder Vertreterbesuch für Sie unverbindlich. Das Fachgeschäft für gute Registraturen:

RÖEGG-NAEBELI & CIE. AG ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 22 Telefon (051) 23 37 07

### Verwaltungsbüro in Basel

übernimmt die Besorgung Ihrer:  
Buchhaltungs- und Sekretariatsarbeiten  
Steuersachen  
Liegenschaftsverwaltungen  
Inkassos  
Zuschriften unter Chiffre G 10204 Q  
an Publicitas Basel.

### Société Anonyme BAR MAXIM'S

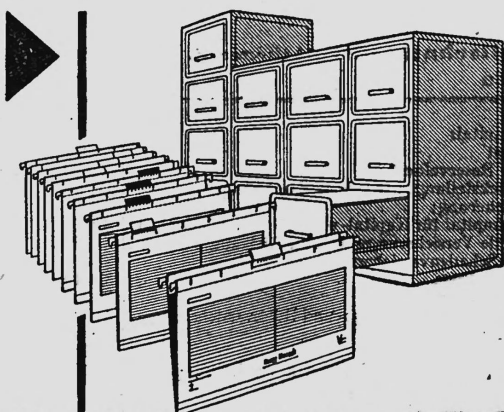
2, RUE THALBERG  
GENÈVE

Du fait de changement dans le conseil de direction, la Société Anonyme BAR MAXIM'S ayant son siège à Genève, 2, rue Thalberg, exploitant le dancing à l'enseigne «BAR MAXIM'S», prie ses créanciers de produire entre les mains de la Société Fiduciaire et de Gérance S. A., 17, rue du Marché, Genève, d'ici au 30 novembre prochain.

### BREVETS D'INVENTION

Rue de la Cité 20 A. BUGNION GENEVE

Physicien diplômé de l'École Polytechnique fédérale. Ancien élève de l'École supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle.





BÜRO-SYSTEME BÜRO-MÖBEL BÜRO-MASCHINEN  
FABRIK FÜR REGISTRATUREN UND KARTEIEN





# Gut verpackt ist halb verkauft

Das 

durchsichtige 

Verpackungsmaterial

für alle Zwecke

Feldmühle A.G.  
Abt. Cellux, Rorschach

**KISTENFABRIK ZUG AG., ZUG**  
liefert Kisten für jede Branche

**SPEZIALITÄT:**

GEZINKTE KISTEN, genietet und verleimt  
BIERKISTEN, WERKSTATTKISTEN  
SCHUBLADENKISTEN

in solider, fachmännischer Ausführung

Telephon (042) 4 01 55

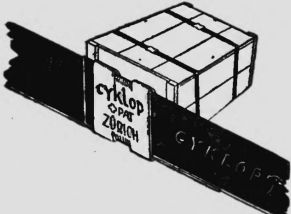
**Kisten, Harasse**  
liefern gut und billig

---

**GEBR. BINZ, KISTENFABRIK**

---

**TOUR-DE-TRÈME**  
(Fribourg)



**cyklop**

**Stahlband-Umreifung**  
mit dem starken Siegelverschluss schützt und plombiert Ihre Versandgüter. Mit den bewährten CYKLOP-Apparaten verpacken Sie rascher, besser und billiger.

**BORBE-WANNER, Zürich**  
Tödistrasse 67, Telephon (051) 27 20 33



**ZYLINDER-FÄSSER**  
Grössen von 10—220 Liter

aus Buchensperrholz mit Spezialreifenverschluss, roh oder mit Aluminium- oder Polyäthylen-Auskleidung

**Imprägnieranstalt AG., Zofingen**  
Zylinderfassfabrik Telephon (062) 8 10 59



*Lithographie  
Cartonnage*



**KLAUSFELDER S.A. VEVEY**  
(SUISSE)

*La tradition dans le progrès*



Für Transporte von und nach

# DEUTSCHLAND

empfehlen wir unsere  
**LASTWAGEN-DIENSTE**

Günstige Preise. Prompte und zuverlässige Bedienung. Einsparung von Verpackungsmaterial.

**LASTAG Lastwagen - Verkehrs AG., Basel**

Filialen in: Zürich, Bern, Luzern, Genf, Lausanne.

## HERBAG RAPPERSWIL

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 29. November 1951, 16 Uhr, im «Rathaus» in Rapperswil

Traktanden:

1. Gutachten des Verwaltungsrates und Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
2. Beschlussfassung über die Bezugsrechte der Aktionäre und über die Bedingungen der Placierung der neuen Aktien.
3. Allgemeine Umfrage.

Das Gutachten des Verwaltungsrates liegt ab 19. November 1951 auf dem Hauptbureau Rapperswil zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes ebenfalls vom 19. bis 29. November 1951, mittags 12 Uhr, im Geschäftsbureau in Rapperswil bezogen werden.

Rapperswil, den 17. November 1951.

Der Verwaltungsrat.

## KÜHLHAUS AG. THUN

**Einladung zur 9. Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, 28. November 1951, 15 Uhr, im Café «Maulbeerbaum», 1. Stock, Thun.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Statutenänderung.
3. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitals.
4. Verschiedenes.

Ab heute werden die Anträge auf Abänderung der Statuten zur Einsichtnahme der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft (Betriebsbüro im Kühlhaus Thun) aufgelegt.

Thun, 17. November 1951.

Kühlhaus AG. Thun,  
der Präsident: der Sekretär:  
A. Buser; W. Brönnimann.

## Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Am Mittwoch, den 28. November 1951, 20 Uhr, findet die

### Herbst-Generalversammlung

unserer Genossenschaft im Weissen Saal des «Volkhause», Zürich 4, statt. Die Traktandenliste folgt in einer spätern Anzeig.

Der Zentralvorstand.

**REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTS-VOLLSTRECKUNG  
Treuhand-FUNKTIONEN ALLER ART**

**FIDES**

Treuhand-Vereinigung

**ZÜRICH Basel Lausanne**  
Bahnhofstrasse 31 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 6  
Tel. 25 78 40 Tel. 5 79 20 Tel. 23 03 21

Fortschrittliche Firma der Papier- und Büroartikelbranche sucht in ihre Geschäftsleitung

Initiativen,

fachlich gut ausgewiesenen

## Mitarbeiter

Für tüchtigen Bewerber, dem Beteiligung geboten wird, sichere und entwicklungsfähige Position mit Prokura. — Handgeschriebene Offerten mit Bild, Referenzen und Zeugnissen unter Chiffre Hab 687 an Publicitas Bern.

Tüchtiger, junger, sprachgewandter (Deutsch, Französisch, Englisch)

## KAUFMANN

(ausl. Korrespondent)

mit Handelsdiplom, Handelsmaturität, abgeschlossenem Studium der Nationalökonomie und einiger Praxis sucht per sofort oder nach Uebereinkunft geeignete Stelle als (Buchhalter-) Korrespondent, Wirtschaftsberater oder wirtschaftlicher Mitarbeiter in Verlag oder Redaktion, Treuhandbüro, in öffentlicher Verwaltung oder Privatwirtschaft; Beteiligung nicht ausgeschlossen. Bern und Umgebung bevorzugt, jedoch nicht Bedingung. Anfragen erbeten unter Chiffre OFA 5028 B an Orell-Füssli-Annoncen AG., Bern.



### Klosettpapiere

glatt und Krepp, in guten Qualitäten u. preiswert. Muster zu Diensten.  
P. Gimmi & Co. AG., z. Papyrus, St. Gallen

### BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE



**W. SIEGERIST & Co**  
DOSENFABRIK  
BERN

### Specialites en leges

Manufacture de Bouchons  
**CH. SCHNEIDER S. A.**  
LAUFON (061) 793 84



INSERATE  
im SHAB. haben  
besten  
ERFOLG!



6500 Traubenbeeren für eine Flasche...

# HENNESSY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN  
Für Zürich und Ostschweiz: Berger & Bujard A.G., Zürich, Tel. 23 66 38

Gewandter Zürcher Kaufmann reist Ende Dezember für zwei Monate nach

## Süd-Amerika

und übernimmt seriöse Aufträge für die Staaten Chile

Argentinien  
Brasilien usw.

Anfragen unter Chiffre D 17961 Z an Publicitas Zürich 1.

## Günstige Occasion

1 Continental-Schreibmaschine, Wagenbreite 32 cm mit Rapid-Buchungsapparat zu verkaufen. Anlage gründlich überholt, neuwertig. Preis Fr. 1200. Anfragen erbeten unter Chiffre Y 17928 Z an Publicitas Zürich 1.

## Welche Wonne

### «HÖHENSONNE»

Sie bringt! Gesundheit für Sie und Ihre Familie.



Es gibt aber nur eine Höhensonne und das ist ORIGINAL HANAU



Dieses Zeichen schützt Sie vor Enttäuschungen!

Ehrlichlich in allen guten Fachgeschäften. Verlangen Sie ausführliche Druckschriften bei!

Quarzlampen-Gesellschaft mbH.  
Zürich 1, Postfach 819

Senden Sie mir Prospekte und Preislisten über „Original Hanau“ Höhensonne

Name: .....

Strasse: .....

Ort: .....

## Sacs de jute

Agence générale exclusive pour l'Europe d'un exportateur officiel des Indes offre toutes quantités sacs de jute A - B et Sugar-Twills pour n'importe quelle destination. Marchandise hors-quota. Intermediaires et curieux s'abstenir. Ecrire sous chiffre P. B. 21465 L. à Publicitas, Lausanne.

## An Autoren und Verleger

Schweizerisches Verwaltungsbüro empfiehlt sich für die Besorgung Ihrer Formalitäten bei den zuständigen Ministerien in Rom zur Ueberweisung in die Schweiz Ihrer zwischen dem 9. Mai 1945 und 15. September 1949 in Italien fällig gewordenen Forderungen (Autorenhonoreare usw.). Zuschriften unter Chiffre K 10268 Q an Publicitas Basel.

### Seltene Gelegenheit!

Zu verkaufen, infolge Betriebsumstellung

## STANDARD-Sichtkarteianlage

mit 14 380 Taschen (wird auch teilweise abgegeben) Modernstes System, absolut neuwertig. Günstiger Preis. — Anfragen unter Chiffre A 874 X an Publicitas Genf.

Zu vermieten

## Büros und Lager

in Nidau-Biel, 3 Minuten vom Bahnhof, 2 Büros und 2 Lokale für Lager. Eigenen sich als Verkaufsbüros für die Westschweiz. Einrichtung und Direktion zur Verfügung. Offerten unter Chiffre Hab 666-1 an Publicitas Bern.

Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten

Neutrale Beratung über die Tarifreform

## Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL